

Решение на Съда (първи състав) от 18 декември 2007 г. — Cementbouw Handel & Industrie BV/Комисия на Европейските общности

(Дело C-202/06 P) <sup>(1)</sup>

(Обжалване — Конкуренция — Регламент (ЕИО) № 4064/89 — Компетентност на Колисията — Уведомление за концентрация с общностно измерение — Предложение от страните за поемане на задължения — Последници по отношение на компетентността на Колисията — Разрешение, обусловено от изпълнението на определени задължения — Принцип на пропорционалност)

(2008/C 51/24)

Език на производството: английски

### Страни

Жалбоподател: Cementbouw Handel & Industrie BV (представители: W. Knibbeler, O. W. Brouwer и P.J. Kreijger, advocaten)

Друга страна в производството: Комисия на Европейските общности (представители: E. Gippini Fournier, A. Nijenhuis и A. Whelan)

### Предмет

Жалба, подадена срещу Решение на Първоинстанционния съд (четвърти състав) от 23 февруари 2006 г. по дело Cementbouw Handel & Industrie/Комисия (T-282/02), с което Първоинстанционният съд отхвърля искане за отмяна на Решение C(2002)2315 окончателен на Комисията от 26 юни 2002 г. относно процедура по прилагане на Регламент (ЕИО) № 4064/89 — Haniel/Cementbouw/JV [CVK], за обявяване за съвместима с общия пазар и с действието на Споразумението за ЕИП на концентрация, насочена към придобиването на съвместен контрол върху кооперация CVK от Franz Haniel & Cie GmbH и Cementbouw Handel & Industrie BV, при условие, че бъдат изпълнени определени задължения, за да се поправи създаденото господстващо положение на нидерландския пазар на строителни материали за носещи стени — Погрешно тълкуване на член 1, член 2 и член 3, параграф 1 от Регламент (ЕИО) № 4064/89 на Съвета от 21 декември 1989 г. относно контрола върху концентрацията между предприятия (ОВ L 395, стр. 1) и на член 8, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1310/97 на Съвета от 30 юни 1997 г. за изменение на Регламент (ЕИО) № 4064/89 (ОВ L 180, стр. 1) — Нарушение на принципа на пропорционалност

### Диспозитив

- 1) Отхвърля жалбата.
- 2) Осъжда Cementbouw Handel & Industrie BV да заплати съдебните разноски.

<sup>(1)</sup> ОВ C 178, 29.7.2006 г.

Решение на Съда (първи състав) от 18 декември 2007 г. (преюдициално запитване от Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo) — Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia/Administración General des Estado

(Дело C-220/06) <sup>(1)</sup>

(Обществени поръчки — Либерализиране на пощенските услуги — Директиви 92/50/ЕИО и 97/67/ЕО — Членове 43 ЕО, 49 ЕО и 86 ЕО — Национална правна уредба, която позволява на публичните административни органи, извън правилата за възлагане на обществени поръчки, да сключат с публичноправно дружество, а именно доставчика на универсална пощенска услуга в съответната държава-членка, споразумения относно предоставянето както на резервирани, така и на нерезервирани пощенски услуги)

(2008/C 51/25)

Език на производството: испански

### Препращаща юрисдикция

Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo

### Страни в главното производство

Ищец: Asociación Profesional de Empresas de Reparto y Manipulado de Correspondencia

Ответник: Administración General des Estado

### Предмет

Преюдициално запитване — Audiencia Nacional, Sala de lo Contencioso-Administrativo — Тълкуване на Директива 97/67/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 1997 година относно общите правила за развитието на вътрешния пазар на пощенските услуги в Общността и за подобряването на качеството на услугата (ОВ L 15, 1998 г., стр. 14; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 3, стр. 12), изменена с Директива 2002/39/ЕО (ОВ L 176, стр. 21; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 4, стр. 178) — Споразумение сключено, извън правилата за възлагане на обществени поръчки, между държавен административен орган и публично капиталово дружество, относно по-специално предоставянето на пощенски услуги, включително на нерезервирани пощенски услуги, на доставчиците на универсална услуга

### Диспозитив

1. Общностното право трябва да се тълкува в смисъл, че допуска правна уредба на държава-членка, която позволява на публичните административни органи да възлагат, извън правилата за възлагане на обществени поръчки, предоставянето на резервирани пощенски услуги в съответствие с

Директива 97/67/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 1997 година относно общите правила за развитието на вътрешния пазар на пощенските услуги в Общността и за подобряването на качеството на услугата, на публично акционерно дружество, чийто капитал се притежава изцяло от публичноправните органи и което в тази държава е доставчик на универсалната пощенска услуга.

2. Директива 92/50/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за услуги, изменена с Директива 2001/78/ЕО на Комисията от 13 септември 2001 година, трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска правна уредба на държава-членка, която позволява на публичните административни органи да възлагат, извън правилата за възлагане на обществени поръчки, предоставянето на нерезервирани пощенски услуги по смисъла на Директива 97/67 на публично акционерно дружество, чийто капитал се притежава изцяло от публичноправните органи и което в тази държава е доставчик на универсалната пощенска услуга, доколкото споразуменията, към които тази правна уредба се прилага,

— достигат съответния праг, предвиден в член 7, параграф 1 от Директива 92/50, изменена с Директива 2001/78, и

— представляват договори по смисъла на член 1, буква а) от Директива 92/50, изменена с Директива 2001/78, които са сключени в писмена форма и са възлездни,

което препращащата юрисдикция следва да провери.

3. Членове 43 ЕО, 49 ЕО и 86 ЕО, както и принципите на равно третиране, на забрана на дискриминацията, основана на гражданство, и на прозрачност, трябва да се тълкуват в смисъл, че не допускат правна уредба на държава-членка, която позволява на публичните административни органи да възлагат, извън правилата за възлагане на обществени поръчки, предоставянето на нерезервирани пощенски услуги по смисъла на Директива 97/67 на публично акционерно дружество, чийто капитал се притежава изцяло от публичноправните органи и което в тази държава е доставчик на универсалната пощенска услуга, доколкото споразуменията, към които тази правна уредба се прилага,

— не достигат съответния праг, предвиден в член 7, параграф 1 от Директива 92/50, изменена с Директива 2001/78, и

— не представляват в действителност едностранен административен акт, който предвижда задължения единствено в тежест на доставчика на универсалната пощенска услуга и се отклонява чувствително от обичайните условия на търговските предложения на последния,

което препращащата юрисдикция следва да провери.

**Решение на Съда (трети състав) от 13 декември 2007 г. (преюдициално запитване от Conseil d'Etat — Белгия) — United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SPRL, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutele), Wolu TV ASBL/Белгия**

(Дело C-250/06) <sup>(1)</sup>

**(Член 49 ЕО — Свободно предоставяне на услуги — Национално законодателство, което предвижда задължение за кабелните оператори да излъчват програмите, предавани от някои частни радио-телевизионни оператори („must carry“) — Ограничение — Императивно съображение от обществен интерес — Запазване на плурализма в двуезичен регион)**

(2008/C 51/26)

Език на производството: френски

### Препращаща юрисдикция

Conseil d'État

### Страни в главното производство

Иици: United Pan-Europe Communications Belgium SA, Coditel Brabant SPRL, Société Intercommunale pour la Diffusion de la Télévision (Brutele), Wolu TV ASBL

Ответник: Белгия

В присъствието на: BeTV SA, Tvi SA, Télé Bruxelles ASBL, Belgian Business Television SA, Media ad Infinitum SA, TV5-Monde

### Предмет

Преюдициално запитване — Conseil d'État (Белгия) — Тълкуване на член 49 и член 86 от Договора за ЕО — Понятие „специално право“ — Задължение за дружествата за кабелно разпространение на телевизионни програми да излъчват програмите, предавани от определени радио-телевизионни оператори, по-голямата част от които са установени на националната територия

### Диспозитив

Член 49 ЕО трябва да се тълкува в смисъл, че допуска правна уредба на държава-членка като разглежданата в главното производство, която налага на кабелните оператори, осъществяващи дейност на съответната територия на тази държава, да излъчват по силата на задължение, наречено „must carry“, телевизионните програми, предавани от частните радио-телевизионни оператори от ресора на органите на посочената държава, които са определени от последните, когато тази правна уредба:

— преследва цел от обществен интерес, каквато е запазването, посредством културната политика на същата държава-членка, на плурализма при предлагането на телевизионни програми на тази територия и

<sup>(1)</sup> ОВ С 178, 29.7.2006 г.